

Chapter 28 References

- Adamou, E., Breu, W., Scholze, L., and Shen, R. (2016). 'Borrowing and contact intensity: a corpus-driven approach from four Slavic minority languages', *Journal of Language Contact* 9: 515–44.
- Aikhenvald, A. (2006). 'Grammars in contact. A cross-linguistic perspective'. In Aikhenvald, A. and Dixon, R. (eds), *Grammars in Contact: A Cross-linguistic Typology*. Oxford: Oxford University Press, 1–66.
- Andersen, C. (2016). 'Syntax in contact. Word order in a contact variety of German spoken in Eastern Siberia', *Journal of Language Contact* 9: 264–92.
- Anttila, R. (1989). *Historical and Comparative Linguistics* (2nd edition). Amsterdam/Philadelphia: Benjamins.
- Babel, A. and Pfänder, S. (2014). 'Doing copying: why typology doesn't matter to language speakers'. In Besters-Dilger, J., Dermarkar, C., Pfänder, S., and Rabus, A. (eds), *Congruence in Contact-Induced Language Change: Language Families, Typological Resemblance, and Perceived Similarity*. Berlin: Mouton de Gruyter, 239–57.
- Bakker, P. (1997). *A Language of Our Own: The Genesis of Michif, the Mixed Cree-French Language of the Canadian Metis*. New York/Oxford: Oxford University Press.
- Bakker, P. (2017). 'Typology of mixed Languages'. In Aikhenvald, A. Y. and Dixon, R. M. W. (eds), *The Cambridge Handbook of Linguistic Typology*. Cambridge: Cambridge University Press, 217–53.
- Binder, J. (2016). 'Phoneme perception'. In Hickok, G. and Small, S. (eds), *Neurobiology of Language*. Amsterdam: Elsevier, 447–61.
- Blevins, J. (2017). 'Areal sound patterns: from perceptual magnets to stone soup'. In Hickey, R. (ed.), *The Cambridge Handbook of Areal Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press, 88–121.
- Booij, G. (1996). 'Inherent versus contextual inflection and the split morphology hypothesis'. In Booij, G. and van Marle, J. (eds), *Yearbook of Morphology 1995*. Dordrecht: Kluwer, 1–16.

- Bowern, C. (2008). 'Syntactic change and syntactic borrowing in generative grammar'. In Ferraresi, G. and Goldbach, M. (eds). *Principles of Syntactic Reconstruction*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins, 187–216.
- Braunmüller, K. and House, J. (eds). (2009). *Convergence and Divergence in Language Contact Situations*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins.
- Breu, W. (1996). 'Überlegungen zu einer Klassifikation des grammatischen Wandels im Sprachkontakt (am Beispiel slavischer Kontaktfälle)', *Sprachtypologie und Universalienforschung* 49: 21–38.
- Breu, W. (2008). 'Der slavische Lokativ im Sprachkontakt. Ein Beitrag zur Binnendifferenzierung des Moliseslavischen'. In Kosta, P. and Freidhof, G. (eds), *Slavistische Linguistik 2006/2007*. Munich: Sagner, 59–102.
- Breu, W. (ed.) (2011). *L'influsso dell'italiano sul sistema del verbo delle lingue minoritarie: Resistenza e mutamento nella morfologia e nella sintassi. Atti del 2. Convegno internazionale Costanza 10–13 dicembre 2008*. Bochum: Brockmeyer.
- Brincat, J. (2003). *Malta: Una storia linguistica*. Genua: Le Mani.
- Brody, J. (1987). 'Particles borrowed from Spanish as discourse markers in Mayan Languages', *Anthropological Linguistics* 29: 507–21.
- Bybee, J. (2015). *Language Change*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Camacho, J. (1999). 'From SOV to SVO: the grammar of interlanguage word order', *Second Language Research* 15: 115–32.
- Campbell, L. (1996). 'Phonetics and phonology'. In Goebel, H., Nelde, P., Starý, Z., and Wölck, W. (eds), *Kontaktlinguistik: ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung. Halbband 1*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 98–103.
- Campbell, L. (2013). *Historical Linguistics. An Introduction*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Campbell, L., Kaufman, T., and Smith-Stark, T. C. (1986). 'Meso-America as a linguistic area', *Language* 62: 530–70.
- Capidan, T. (1925). *Meglenoromâni. I. Istoria și graiul lor*. Bucharest: Cultura Națională.
- Celata, C. and Cancila, J. (2010). 'Phonological attrition and the perception of geminate consonants in the Lucchese community of San Francisco (CA)', *International Journal of Bilingualism* 14: 185–209.
- Chamoreau, C. (2012a). 'Contact-induced change as an innovation'. In Chamoreau, C. and Légise, I. (eds), *Language Contact and Bilingualism: II. Dynamics of Contact-Induced Language Change*. Berlin/Boston: Mouton de Gruyter, 53–76.
- Chamoreau, C. (2012b). 'Spanish diminutive markers *-itol-ita* in Mesoamerican languages: a challenge for acceptance of gender distinction'. In Vanhove, M., Stolz, T., Urdze, A., and Otsuka, H. (eds), *Morphologies in Contact*. Berlin: Akademie Verlag, 71–90.
- Cognola, F. (2011). 'Ordini OV/VO in mòcheno'. In Breu, 41–66.
- Colantoni, L. (2011). 'Broad-focus declaratives in Argentine Spanish contact and non-contact varieties'. In Gabriel, C. and Lleó, C. (eds), *Intonational*

- phrasing in Romance and Germanic: Cross-linguistic and Bilingual Studies. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins, 183–212.
- Colantoni, L. and Gurlekian, J. (2004). ‘Convergence and intonation: historical evidence from Buenos Aires Spanish’, *Bilingualism: Language and Cognition* 7: 107–19.
- Costa, A., Branzi, F., and Ávila, C. (2016). ‘Bilingualism: switching. In Hickok, G. and Small, S. (eds), *Neurobiology of Language*. Amsterdam: Elsevier, 419–30.
- Curnow, T. J. (2001). ‘What language features can be “borrowed”?’. In Aikhenvald, A. Y. and Dixon, R. M. W. (eds), *Areal Diffusion and Genetic Inheritance: Problems in Comparative Linguistics*. Oxford: Oxford University Press, 412–36.
- Dakin, K. and Operstein, N. (2017). ‘Language contact in Mesoamerica and beyond’. In Dakin, K., Parodi, C., and Operstein, N. (eds), *Language Contact and Change in Mesoamerica and Beyond*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins, 1–28.
- Dal Negro, S. (2013). ‘Il prestito verbale nel contatto italiano-tedesco’, *Atti del Sodalizio Glottologico Milanese* 7: 192–200.
- Dawkins, R. (1916). *Modern Greek in Asia Minor: A Study of the Dialects of Silli, Cappadocia and Phárasa with Grammar, Texts, Translations and Glossary*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Delais-Roussarie, E., Avanzi, M., and Herment, S. (eds). (2015). *Prosody and Language in Contact: L2 Acquisition, Attrition and Languages in Multilingual Situations*. Berlin/Heidelberg: Springer.
- Donohue, M. (2012). ‘Typology and areality’. *Language Dynamics and Change* 2: 98–116.
- Dressler, W. U. (1999). ‘On a semiotic theory of preferences in language’. In Shapiro, M. and Haley, M. (eds), *The Peirce Seminar Papers. Essays in Semiotic Analysis*, Vol. 4. New York: Berghahn Books, 389–415.
- Dressler, W. U., Mayerthaler, W., Panagl, O., and Wurzel, W. U. (1987). *Leitmotifs in Natural Morphology*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins.
- Drewes, A. (1994). ‘Borrowing in Maltese’. In Bakker, P. and Mous, M. (eds), *Mixed Languages: 15 Case Studies in Language Intertwining*. Amsterdam: IFOTT, 3–111.
- Durkin, P. (2014). *Borrowed Words: A History of Loanwords in English*. Oxford: Oxford University Press.
- Egurtzegi, A. (2017). ‘Phonetically conditioned sound change: contact induced /u/-fronting in Zuberoan Basque’, *Diachronica* 34: 331–67.
- Elordieta, G. and Irurtzun, A. (2016). ‘Pitch accent tonal alignment in declarative sentences in the Spanish of the Basque Country’. In Armstrong, M., Henriksen, N., and Vanrell, M. (eds), *Intonational Grammar in Ibero-Romance: Approaches across Linguistic Subfields*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins, 25–44.

- Enrique-Arias, A. (2010). 'On language contact as an inhibitor of language change: the Spanish of Catalan bilinguals in Majorca'. In Breitbarth, A., Lucas, C., Watts, S., and Willis, D. (eds), *Continuity and Change in Grammar*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins, 97–118.
- Enzinna, N. (2016). 'Spanish-influenced rhythm in Miami English'. In Farrell, P. (ed.), *Proceedings of the 2016 Annual Meeting of the Linguistic Society of America, Washington DC, January 7–10, 2016*, I. Washington, DC: Linguistic Society of America, 1–15.
- Feldman, N., Griffiths, T., and Morgan, J. (2009). 'The influence of categories on perception: explaining the perceptual magnet effect as optimal statistical inference', *Psychological Review* 116: 752–82.
- Field, F. (2002). *Linguistic Borrowing in Bilingual Contexts*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins.
- Fishman, J. (1964). 'Language maintenance and language shift as a field of inquiry: a definition of the field and suggestions for its further development', *Linguistics* 2: 32–70.
- Flores Farfán, J. (2008). 'The Hispanisation of modern Nahuatl varieties'. In Stolz, T., Bakker, D., and Palomo, R. (eds), *Hispanisation: The Impact of Spanish on the Lexicon and Grammar of the Indigenous Languages of Austronesia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter, 27–48.
- Flores Farfán, J. (2013). 'Spanish in contact with indigenous tongues: changing the tide in favor of the heritage languages'. In Bischoff, S. Cole, D., Fountain, A., and Miyashita, M. (eds), *The Persistence of Language: Constructing and Confronting the Past and Present in the Voices of Jane H. Hill*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins, 203–27.
- Flores Farfán, J. (2018). 'Introduction: on typological change in Mesoamerica'. *Language Typology and Universals* 71: 327–38.
- Friedman, V. A. (2012). 'Copying and cognates in the Balkan Sprachbund'. In Johanson, L. and Robbeets, M. I. (eds), *Copies Versus Cognates in Bound Morphology*. Leiden/Boston: Brill, 323–36.
- Gabriel, C. and Lleó, C. (eds). (2011). *Intonational Phrasing in Romance and Germanic: Cross-linguistic and Bilingual Studies*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins.
- Gardani, F. (2008). *Borrowing of Inflectional Morphemes in Language Contact*. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Gardani, F. (2012). 'Plural across inflection and derivation, fusion and agglutination'. In Johanson, L. and Robbeets, M. (eds), *Copies Versus Cognates in Bound Morphology*. Leiden/Boston: Brill, 71–97.
- Gardani, F. (2013). *Dynamics of Morphological Productivity: The Evolution of Noun Classes from Latin to Italian*. Leiden/Boston: Brill.
- Gardani, F. (2014). 'Review of Chamoreau, C. and Léglise, I. (eds) (2012), *Dynamics of Contact-induced Language Change*. Berlin & Boston: Mouton de Gruyter', *Journal of Language Contact* 7: 431–37.

- Gardani, F. (2018). 'On morphological borrowing', *Language and Linguistics Compass* 12: 1–17.
- Gardani, F. (2019). 'Morphology and contact-induced language change'. In Grant, A. (ed.), *The Oxford Handbook of Language Contact*. Oxford: Oxford University Press, 96–122.
- Gardani, F., Rainer, F., and Luschützky, H. C. (2019). 'Competition in morphology: a historical outline'. In Rainer F., Gardani F., Dressler W. U., and Luschützky, H. C. (eds), *Competition in Inflection and Word-Formation*. Cham: Springer, 3–36.
- Granda, G. de. (1991). *El español en tres mundos: retenciones y contactos lingüísticos en América y África*. Valladolid: Universidad de Valladolid.
- Grant, A. (2009). 'Loanwords in British English'. In Haspelmath, M. and Tadmor, U. (eds), *Loanwords in the World's Languages: a Comparative Handbook*. Berlin: Mouton de Gruyter, 360–83.
- Grant, A. (2012). 'Bound morphology in English (and beyond): copy or cognate?' In Johanson, L. and Robbeets, M. (eds), *Copies Versus Cognates in Bound Morphology*. Leiden/Boston: Brill, 99–122.
- Hajek, J. (2006). 'Language contact and convergence in East Timor: the case of Tetun Dili'. In Aikhenvald, A. Y. and Dixon, R. M. W. (eds), *Grammars in Contact: a Cross-linguistic Typology*. Oxford: Oxford University Press, 163–78.
- Hale, K. L. (1975). 'Gaps in grammar and culture'. In Kinkade, M. D., Hale, K. L., and Werner, O. (eds), *Linguistics and Anthropology: In Honor of C.F. Voegelin*. Lisse: de Ridder, 295–315.
- Harris, A. and Campbell, L. (1995). *Historical Syntax in Cross-linguistic Perspective*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Haspelmath, M. (2009). 'Lexical borrowing: concepts and issues'. In Haspelmath, M. and Tadmor, U. (eds), *Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook*. Berlin: Mouton de Gruyter, 35–54.
- Haspelmath, M., and Tadmor, U. (eds) (2009). *Loanwords in the World's Languages: A Comparative Handbook*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Haugen, E. (1950). 'The analysis of linguistic borrowing', *Language* 26: 210–31.
- Hawkins, J. A. (1983). *Word Order Universals*. New York: Academic Press.
- Heath, J. (1978). *Linguistic Diffusion in Arnhem Land*. Canberra: Australian Institute of Aboriginal Studies.
- Heine, B. (1994). 'Areal influence on grammaticalization'. In Pütz, M. (ed.), *Language Contact and Language Conflict*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins, 55–68.
- Heine, B. and Kuteva, T. (2003). 'On contact-induced grammaticalization', *Studies in Language* 27: 529–72.
- Heine, B. and Kuteva, T. (2005). *Language Contact and Grammatical Change*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hickey, R. (2016). 'Phonological change in English'. In Kytö, M. and Pahta, P. (eds), *The Cambridge Handbook of English Historical Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press, 203–19.

- Hickey, R. (ed.). (2017). *The Cambridge Handbook of Areal Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hill, J. H. and Hill, K. C. (2004). 'Word order type change and the penetration of Spanish *de* in modern Nahuatl', *STUF – Language Typology and Universals* 57: 23–48.
- Höhn, G., Silvestri, G., and Squillaci, M. (2017). 'Greek and Romance unagreement in Calabria', *Journal of Greek Linguistics* 17: 263–92.
- Hope, T. (1971). *Lexical Borrowing in the Romance Languages: A Critical Study of Italianisms in French and Gallicisms in Italian from 1100 to 1900*. Oxford: Blackwell.
- Jagemann, H. von (1884). 'On the relation of the Anglo-Norman vowel system to the Norman words in English', *Transactions of the American Philological Association* 15: 66–87.
- Jakobson, R. (1938). 'Sur la théorie des affinités phonologiques entre les langues'. In Barr, K., Brøndal, V., Hammerich, L. L., and Hjelmslev, L. (eds), *Actes du Quatrième Congrès International de Linguistes, tenu à Copenhague du 27 août au 1^{er} septembre 1936*. Copenhagen: Munksgaard, 48–59.
- Jendraschek, G. (2006). 'Basque in contact with Romance languages'. In Aikhenvald, A. Y. and Dixon, R. M. W. (eds), *Grammars in Contact: A Cross-linguistic Typology*. Oxford: Oxford University Press, 143–62.
- Joseph, B. (1983). *The Synchrony and Diachrony of the Balkan Infinitive: A Study in Areal, General, and Historical Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Jun, S. and Fougeron, C. (2002). 'Realizations of accentual phrase in French intonation', *Probus* 14: 147–72.
- Keenan, E. (2002). 'Explaining the creation of reflexive pronouns in English'. In Minkova, D. and Stockwell, R. (eds), *Studies in the History of the English Language: A Millennial Perspective*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 325–54.
- Kopitar, J. (1829). 'Albanische, walachische und bulgarische Sprache', *Jahrbücher der Literatur* 46: 59–106.
- Kuhl, P. (1991). 'Human adults and human infants show a "perceptual magnet effect" for the prototypes of speech categories, monkeys do not', *Perception and Psychophysics* 50: 93–107.
- Kuhl, P., Williams, K., Lacerda, F., Stevens, K., and Lindblom, B. (1992). 'Linguistic experience alters phonetic perception in infants by 6 months of age', *Science* 255: 606–08.
- Lafon, R. (1962). 'Sur la voyelle *ü* en basque', *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 57: 83–102.
- Langacker, R. (1987). *Foundations of Cognitive Grammar. I: Theoretical Prerequisites*. Stanford: Stanford University Press.
- Law, D. (2020). 'Pattern borrowing, linguistic similarity, and new categories: numeral classifiers in Mayan', *Morphology* 30: 347–72.

- Lefebvre, C. (2015). *Relabeling in Language Genesis*. New York: Oxford University Press.
- Ledgeway, A. (2013). 'Greek disguised as Romance? The case of southern Italy'. In Janse, M., Joseph, B. D., Ralli, A., and Bağrıaçık, M. (eds), *Proceedings of the 5th International Conference on Greek Dialects and Linguistic Theory*. Laboratory of Modern Greek Dialects, University of Patras, 184–228.
- Ledgeway, A., Schifano, N., and Silvestri, G. (2018). 'Il contatto tra il greco e le varietà romanze nella Calabria meridionale', *Lingue antiche e moderne* 75: 95–133.
- Ledgeway, A., Schifano, N., and Silvestri, G. (2020). 'Microvariation in dative-marking in the Romance and Greek varieties of southern Italy'. In Pineda, A. and Mateu, J. (eds), *Dative Structures in Romance and Beyond*. Berlin: Language Science Press, 317–49.
- Lehiste, I. (1988). *Lectures on Language Contact*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Liberman, A., Harris, K., Hoffman, H., and Griffith, B. (1957). 'The discrimination of speech sounds within and across phoneme boundaries', *Journal of Experimental Psychology* 54: 358–68.
- Lindstedt, J. (2000). 'Linguistic Balkanization. Contact-induced change by mutual reinforcement'. In Gilbers, D., Nerbonne, J. A., and Schaeken, J. (eds), *Languages in Contact*. Amsterdam/Atlanta: Rodopi, 231–46.
- Lindstedt, J. (2014). 'Balkan Slavic and Balkan Romance: from congruence to convergence'. In Besters-Dilger, J., Dermarkar, C., Pfänder, S., and Rabus, A. (eds), *Congruence in Contact-Induced Language Change: Language families, Typological Resemblance, and Perceived Similarity*. Berlin: Mouton de Gruyter, 168–83.
- Lleó, C. (2016). 'Bilingualism and child phonology'. In *Oxford Handbooks Online*. <https://doi.org/10.1093/oxfordhb/9780199935345.013.53>.
- Longobardi, G. (2001). 'Formal syntax, diachronic minimalism, and etymology: the history of French *chez*', *Linguistic Inquiry* 32: 275–302.
- Loporcaro, M., Kăgi, N., and Gardani, F. (2018). 'Morfomi sommersi in Pantesco o dell'arte di arrangiarsi in morfologia'. In Chilà, A. and De Angelis, A. (eds), *Capitoli di morfosintassi delle varietà romanze d'Italia: Teoria e dati empirici*. Palermo: Centro di Studi Filologici e Linguistici Siciliani, 273–305.
- Lucas, C. (2012). 'Contact-induced grammatical change: towards an explicit account.' *Diachronica* 29: 275–300.
- Malkiel, Y. (1975). 'Review of Lexical borrowing in the Romance languages by Thomas Hope', *Language* 51: 962–76.
- Matras, Y. (2007). 'The borrowability of structural categories'. In Matras, Y. and Sakel, J. (eds), *Grammatical Borrowing in Cross-linguistic Perspective*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 31–73.
- Matras, Y. (2009). *Language Contact*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Matras, Y. (2012). 'An activity-oriented approach to contact-induced language change'. In Chamoreau, C. and Légise, I. (eds), *Dynamics of Contact-induced Language Change*. Berlin/Boston: Mouton de Gruyter, 17–52.
- Matras, Y. (2015). 'Why is the borrowing of inflectional morphology dispreferred?'. In Gardani, F., Arkadiev, P., and Amiridze, N. (eds), *Borrowed Morphology*. Berlin/ Boston/ Munich: Mouton de Gruyter, 47–80.
- Matras, Y. and Sakel, J. (eds). (2007a). *Grammatical Borrowing in Cross-linguistic Perspective*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Matras, Y. and Sakel, J. (2007b). 'Introduction'. In Matras and Sakel, 1–13.
- Meakins, F. (2013). 'Mixed languages'. In Bakker, P. and Matras, Y. (eds), *Contact Languages: A Comprehensive Guide*. Berlin: Mouton de Gruyter, 159–228.
- Meakins, F. (2016). 'Mixed languages'. In Aronoff, M. (ed.), *Oxford Research Encyclopedia of Linguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Meakins, F. and O'Shannessy, C. (2012). 'Typological constraints on verb integration in two Australian mixed languages', *Journal of Language Contact* 5: 216–46.
- Meillet, A. (1921). *Linguistique historique et linguistique générale*. Paris: Champion.
- Michelena, L. (1977). *Fonética histórica vasca*. San Sebastián: Imprenta de la Diputación Guipúzcoa.
- Miller, D. G. (2006). *Latin Suffixal Derivatives in English and their Indo-European Ancestry*. Oxford: Oxford University Press.
- Miller, D. G. (2012). *External Influences on English: from its Beginnings to the Renaissance*. Oxford: Oxford University Press.
- Minkova, D. (2011). 'Phonemically contrastive fricatives in Old English?', *English Language and Linguistics* 15: 31–59.
- Minkova, D. (2014). *A Historical Phonology of English*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Mithun, M. (2020). 'Replicated inflectional matter? Plots twists behind apparent borrowed plurals', *Morphology* 30: 395–421.
- Moravcsik, E. (1978). 'Language contact'. In Greenberg, J., Ferguson, H., and Moravcsik, E. (eds), *Universals of Human Language: Method and Theory*. Stanford: Stanford University Press, 93–122.
- Muysken, P. (1996). 'Syntax'. In Goebel, H., Nelde, P., Starý, Z., and Wölck, W. (eds), *Kontaktlinguistik: Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung. Halbband 1*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 117–24.
- Muysken, P. (1997). 'Media Lengua'. In Thomason, S. G. (ed.), *Contact Languages: A Wider Perspective*. Amsterdam: Benjamins, 365–426.
- Muysken, P. (2012). 'Root/affix asymmetries in contact and transfer: case studies from the Andes', *International Journal of Bilingualism* 16: 22–36.
- Ocampo, F. and Klee, C. (1995). 'OV/VO word order variation in Spanish/Quechua bilingual speakers'. In Silva-Corvalán, C. (ed.), *Spanish in Four Continents: Studies in Language Contact and Bilingualism*. Washington, DC: Georgetown University Press, 71–82.

- Odlin, T. (1990). 'Word-order transfer, metalinguistic awareness and constraints on foreign language learning'. In VanPatten, B. and Lee, J. (eds), *Second Language Acquisition/Foreign Language Learning*. Clevedon: Multilingual Matters, 95–117.
- Olko, J., Borges, R., and Sullivan, J. (2018). 'Convergence as the driving force of typological change in Nahuatl', *Language Typology and Universals* 71: 467–507.
- O'Rourke, E. (2005). *Intonation in Contact: a Comparison of two Peruvian Spanish Dialects*. Doctoral thesis, University of Illinois at Urbana-Champaign.
- Petit, J. (1997). 'Français-allemand'. In Goebel, H., Nelde, P., Starý, Z., and Wölck, W. (eds), *Kontaktlinguistik: Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung. Halbband 2*. Berlin and New York: Mouton de Gruyter, 1222–40.
- Queiroz de Barros, R. (2018). 'Twentieth-century Romance loans: code-switching in the Oxford English Dictionary?'. In Pahta, P., Skaffari, J., and Wright, L. (eds), *Multilingual Practices in Language History: English and Beyond*. Boston/Berlin: Mouton de Gruyter, 61–76.
- Quinto-Pozos, D. and Adam, R. (2015). 'Sign languages in contact'. In Schembri, A. and Lucas, C. (eds), *Sociolinguistics and Deaf Communities*. Cambridge: Cambridge University Press, 29–60.
- Ralli, A. (2012). 'Verbal loanblends in Griko and Heptanesian: a case study of contact morphology', *L'Italia Dialettale* 73: 111–32.
- Ralli, A. (2013). 'Romance verbal loans in modern Greek dialects'. In Janse, M. Joseph, B. Ralli, A., and Bağrıaçık, B. (eds), *Online Proceedings of MGDLT5: 5th International Conference on Modern Greek Dialects and Linguistic Theory*, 430–44.
- Ralli, A. (2020). 'Matter versus pattern borrowing in compounding: evidence from the Greek dialectal variety', *Morphology* 30: 423–46.
- Remberger, E. (2011). 'Morfosintassi verbale dei dialetti neogreci in Calabria'. In Breu, 123–48.
- Roberts, I. (2017). 'Inertia'. In Ledgeway, A. and Roberts, I. (eds), *The Cambridge Handbook of Historical Syntax*. Cambridge: Cambridge University Press, 425–45.
- Rohlf, G. (1937). 'Mundarten und Griechentum des Cilento', *Zeitschrift für romanische Philologie* 57: 421–61.
- Rohlf, G. (1977). *Grammatica storica dei dialetti italogreci (Calabria, Salento)* (2nd edition). Munich: C.H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung.
- Ross, M. (2001). 'Contact-induced language change in north-west Melanesia'. In Aikhenvald, A. Y. and Dixon R. M. W. (eds), *Areal Diffusion and Genetic Inheritance: Problems in Comparative Linguistics*. Oxford: Oxford University Press, 134–66.
- Rubino, C. (2005). 'Iloko'. In Adelaar, K. and Himmelmann, N. (eds), *The Austronesian Languages of Asia and Madagascar*. London: Routledge, 326–49.
- Saade, B. (2016). 'Adverbial derivation in Maltese and Italian: a starting point for studies in cross-linguistic productivity', *Language Typology and Universals* 69: 547–63.

- Saade, B. (2020). 'Quantitative approaches to productivity and borrowing in Maltese derivation', *Morphology* 30: 447–67.
- Sakel, J. (2007). 'Types of loan: matter and pattern'. In Matras and Sakel, 15–29.
- Sala, M. (1998). *Lenguas en contacto*. Madrid: Gredos.
- Sala, M. (2013). 'Contact and borrowing'. In Maiden, M., Smith, J. C., and Ledgeway, A. (eds), *The Cambridge History of the Romance Languages*. Vol. 2. *Contexts*. Cambridge: Cambridge University Press, 187–236.
- Sandfeld, K. (1930). *Linguistique balkanique: Problèmes et résultats*. Paris: Champion.
- Sasse, H.-J. (1992). 'Language decay and contact-induced change: similarities and differences'. In Brenzinger, M. (ed.), *Language Death: Factual and Theoretical Explorations with Special Reference to East Africa*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 59–80.
- Schmid, M. and Köpke, B. (eds). (2019). *The Oxford Handbook of Language Attrition*. New York: Oxford University Press.
- Sebba, M. (1998). 'A congruence approach to the syntax of codeswitching', *International Journal of Bilingualism* 2: 1–19.
- Seifart, F. (2013). *AfBo: A World-Wide Survey of Affix Borrowing*. Leipzig: Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. <http://afbo.info>.
- Seifart, F. (2015). 'Does structural-typological similarity affect borrowability?', *Language Dynamics and Change* 5: 92–113.
- Seifart, F. (2017). 'Patterns of affix borrowing in a sample of 100 languages', *Journal of Historical Linguistics* 7: 389–431.
- Seiler, G. (2004). 'Gibt es einen Alpensprachbund?'. In Glaser, E. Ott, P., and Schwarzenbach, R. (eds), *Alemannisch im Sprachvergleich: Beiträge zur 14. Arbeitstagung für alemannische Dialektologie in Männedorf (Zürich) vom 16.–18.9.2002*. Wiesbaden: Steiner, 485–93.
- Sessarego, S. (2017). 'Chocó Spanish double negation and the genesis of the Afro-Hispanic dialects of the Americas', *Diachronica* 34: 219–52.
- Sichel-Bazin, R., Buthke, C., and Meisenburg, T. (2015). 'Prosody in language contact: Occitan and French'. In Delais-Roussarie, Avanzi, M., and Herment, S. (eds), *Prosody and Language in Contact: L2 Acquisition, Attrition and Languages in Multilingual Situations*. Berlin/Heidelberg: Springer, 71–99.
- Souag, L. (2020). 'When is templatic morphology borrowed? On the spread of the Arabic elative', *Morphology* 30: 469–500.
- Squillaci, M. (2017). *When Greek Meets Romance: A Morphosyntactic Investigation of Language Contact in Aspromonte*. Doctoral thesis, University of Cambridge.
- Stolz, T. (2013). *Competing Comparative Constructions in Europe*. Berlin: Akademie Verlag.
- Stolz, C. and Stolz, T. (2001). 'Hispanicised comparative constructions'. In Zimmermann, K. and Stolz, T. (eds), *Lo propio y lo ajeno en las lenguas*

- austronésicas y amerindias: procesos interculturales en el contacto de lenguas indígenas con el español en el Pacífico e Hispanoamérica*. Frankfurt am Main: Vervuert, 35–56.
- Ternes, E. (1970). *Grammaire structurale du Breton de l’Île de Groix*. Heidelberg: Winter.
- Tesnière, L. (1939). ‘Phonologie et mélange de langues’. In *Travaux du Cercle Linguistique de Prague: Vol. 8. Études phonologiques dédiées à la mémoire de M. le Prince N. S. Trubetzkoy*. Prague: Jednota Českých Matematiků a Fysiků, 83–93.
- Thomason, S. (2015). ‘When is the diffusion of inflectional morphology not dispreferred?’. In Gardani, F., Arkadiev, P., and Amiridze, N. (eds), *Borrowed Morphology*. Berlin/Boston/Munich: Mouton de Gruyter, 27–46.
- Thomason, S. and Kaufman, T. (1988). *Language Contact, Creolization, and Genetic Linguistics*. Berkeley: University of California Press.
- Trask, R. L. (1998). ‘The typological position of Basque: then and now’, *Language Sciences* 20: 313–24.
- Tropea, G. (1988). *Lessico del dialetto di Pantelleria*. Palermo: Centro di Studi Filologici e Linguistici Siciliani.
- Urioste, J. L. (1964). *Transcripciones quechuas I–VII*. La Paz: Instituto de Cultura Indígena.
- Van Coetsem, F. (1988). *Loan Phonology and the Two Transfer Types in Language Contact*. Dordrecht: Foris.
- Van Coetsem, F. (1990). ‘Review of Thomason and Kaufman (1988); Lehiste (1988); Wardhaugh (1987)’, *Language in Society* 19: 260–68.
- Van Coetsem, F. (2000). *A General and Unified Theory of the Transmission Process in Language Contact*. Heidelberg: Winter.
- Vella, A. (2003). ‘Language contact and Maltese intonation: some parallels with other language varieties’. In Braunmüller, K. and Ferraresi, G. (eds), *Aspects of Multilingualism in European Language History*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins, 261–83.
- Vendryes, J. (1921). *Le langage: introduction linguistique à l’histoire*. Paris: Renaissance du livre.
- Walkden, G. (2012). ‘Against inertia’. *Lingua* 122: 891–901.
- Weinreich, U. (1953). *Languages in Contact, Findings and Problems*. New York: Linguistic Circle of New York.
- Weinreich, U. (2011). *Languages in Contact: French, German and Romansch in Twentieth-century Switzerland*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins.
- Whitney, W. (1881). ‘On mixture in language’, *Transactions of the American Philological Association* 12: 5–26.
- Williams-van Klinken, C., Hajek, J., and Nordlinger, R. (2002). *Tetun Dili: A Grammar of an East Timorese Language*. Canberra: Pacific Linguistics.
- Winford, D. (2005). ‘Contact-induced changes: classification and processes’, *Diachronica* 22: 373–427.

- Wohlgemuth, J. (2009). *A Typology of Verbal Borrowings*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Yavaş, M., Kehoe M., and Cardoso, W. (eds). (2017). *Romance-Germanic Bilingual Phonology*. Sheffield: Equinox.
- Zeshan, U. and Webster, J. (eds) (forthcoming). *Sign Language Typology*. Berlin: Mouton de Gruyter.

PROOF